



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Council 165/08

8 abril 2008  
Original: inglês

P

Conselho Internacional do Café  
100<sup>a</sup> sessão  
19 – 23 maio 2008  
Londres, Inglaterra

**Propostas para a revisão do Regulamento da Organização Internacional do Café**

### **Antecedentes**

1. Este documento contém diversas sugestões de emendas ao Regulamento da Organização, que normalmente é revisado quando se adota um novo Acordo Internacional do Café. As presentes propostas foram apresentadas pelo Diretor-Executivo, e nesta fase não passam de sugestões para apreciação dos Membros.

2. Nos comentários são dadas informações adicionais sobre as mudanças propostas. As emendas sugeridas são indicadas da seguinte forma:

**Negrito** indica novos trechos que se propõe incluir no Regulamento.

~~Uma linha cortando um trecho~~ indica que se sugere suprimir o trecho.

**Cinza** indica um trecho ou número que pode ser afetado por outras mudanças propostas ou acordadas.

Trechos sublinhados indicam ajustes à versão do texto em Português.

3. As referências à Junta Executiva foram suprimidas em todo o Regulamento, em vista da nova estrutura. As referências a “Presidência” foram substituídas por “Presidente”, para harmonizar o texto do Regulamento com o do Acordo Internacional do Café de 2007.

### **Ação**

Convida-se o Conselho a apreciar estas sugestões.

## ÍNDICE

<u>Regra</u>		<u>Página</u>
<b>CAPÍTULO I – CREDENCIAIS</b>		
1	Emissão de credenciais pelos <del>países</del> <b>Membros</b> .....	1
<del>2</del>	<del>Emissão de credenciais pelos Grupos Membros</del> .....	<del>1</del>
<del>3</del>	<del>Composição das delegações</del> .....	<del>1</del>
<del>4</del>	<del>Pessoas designadas para a Junta Executiva</del> .....	<del>2</del>
5	Credenciais .....	2
6	Observadores .....	2
<del>7</del>	<del>Lugares reservados aos Grupos Membros</del> .....	<del>3</del>
[Novo]	<b>Atribuição de lugares aos Membros</b> .....	4
8	Recebimento de comunicações .....	4
9	Distribuição de documentos .....	4
<b>CAPÍTULO II – PRESIDENTE E VICE-PRESIDENTE DO CONSELHO</b>		
10	Eleição .....	6
11	Candidaturas .....	6
12	Ausência .....	6
<b>CAPÍTULO III – SESSÕES DO CONSELHO</b>		
13	Convocação .....	8
14	Ordem do dia .....	8
15	Quórum .....	8
16	Poderes e deveres <b>do Presidente</b> durante as reuniões .....	9
17	Outras prerrogativas <b>do Presidente</b> .....	9
18	Direito ao uso da palavra .....	10
19	Adiamento do debate .....	10
20	Encerramento do debate .....	10
21	Suspensão ou adiamento da reunião .....	11
22	Ordem de prioridade das moções de procedimento .....	11
23	Moções e emendas às mesmas .....	11
24	Decisões sobre a competência do Conselho .....	12
25	Retirada de uma moção .....	12
26	Reexame de uma decisão .....	12
27	Questão de ordem .....	12
28	Representação para votar .....	13
29	<del>Votação de <b>Decisão</b> sobre moções</del> .....	<del>13</del>
30	Emenda a uma moção .....	14
31	<del>Votação de <b>Decisão</b> sobre partes de uma moção ou de uma emenda à mesma</del> .....	<del>14</del>
32	Votação .....	15
33	Conduta durante a votação .....	15
34	Redistribuição de votos .....	15
[Novo]	<b>Eleição dos Membros dos órgãos da OIC</b> .....	15
35	<del>Comitês e órgãos subsidiários</del> <b>grupos de trabalho</b> do Conselho .....	16
36	Idiomas oficiais .....	17
37	Caráter particular das reuniões .....	17
38	Atas .....	17

CAPÍTULO IV — DECISÃO SOBRE QUESTÕES ESPECÍFICAS  
PELO CONSELHO SEM SE REUNIR

39	Procedimento para que o Conselho possa decidir <u>sobre</u> questões específicas sem se reunir .....	18
40	Comunicação aos Membros.....	18
41	Constatação da decisão .....	19
42	Membros que não concordam com a tomada de uma decisão sem que o Conselho se reúna.....	19
43	Relatório sobre o resultado de uma votação conduzida por voto postal.....	19

CAPÍTULO V — JUNTA EXECUTIVA

<del>44</del>	<del>Poderes da Junta Executiva .....</del>	<del>20</del>
<del>45</del>	<del>Presidência e Vice Presidência da Junta Executiva.....</del>	<del>20</del>
<del>46</del>	<del>Eleição dos Membros.....</del>	<del>20</del>
<del>47</del>	<del>Reuniões.....</del>	<del>21</del>
<del>48</del>	<del>Convocação de reuniões .....</del>	<del>21</del>
<del>49</del>	<del>Prerrogativas da Presidência.....</del>	<del>22</del>
<del>50</del>	<del>Ausência do Presidente e do Vice-Presidente .....</del>	<del>22</del>
<del>51</del>	<del>Trabalhos e votação .....</del>	<del>22</del>
<del>52</del>	<del>Comissões e grupos de trabalho da Junta Executiva.....</del>	<del>22</del>
<del>53</del>	<del>Convite para assistir a reuniões da Junta Executiva .....</del>	<del>23</del>
<del>54</del>	<del>Resumo das decisões.....</del>	<del>23</del>
<del>55</del>	<del>Revisão de decisões .....</del>	<del>23</del>

CAPÍTULO ~~VI~~ V — FINANÇAS

56	Estrutura do Orçamento Administrativo.....	25
57	Preparação e aprovação do Orçamento Administrativo .....	25
58	Administração do Orçamento.....	26
59	Fundo de Reserva.....	26
60	Controle financeiro.....	26
61	<del>Comissão de Finanças.....</del>	<del>27</del>
62	Auditoria e prestação de contas.....	27

CAPÍTULO ~~VII~~ VI — DIRETOR-EXECUTIVO

63	<u>Declarações do Diretor-Executivo .....</u>	29
64	Deveres e responsabilidades .....	29
65	Relatórios.....	29

CAPÍTULO ~~VIII~~ VII — PESSOAL

66	Pessoal.....	30
67	Seleção .....	30
68	Nomeação de chefes de divisões.....	30
69	Comunicações entre o Conselho, <del>a Junta Executiva</del> <b>o Comitê de Finanças e Administração</b> e o pessoal .....	30

## CAPÍTULO ~~IX~~ VIII – ADESÃO AO ACORDO

70	Pedidos de adesão e recomendações.....	31
71	Aprovação.....	31

## CAPÍTULO ~~X~~ IX – EMENDAS AO REGULAMENTO

72	<del>Votação de</del> Emendas.....	32
73	<u>Controvérsias</u> .....	32
74	Precedência.....	32

# REGULAMENTO DA ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ

## CAPÍTULO I — CREDENCIAIS

### REGRA 1

#### **Emissão de credenciais pelos países Membros**

As credenciais do representante, suplentes e assessores **dos Membros serão emitidas por escrito pelas autoridades competentes dos Membros** ~~de um país Membro deverão ser emitidas por escrito pelo pertinente Ministério ou agência governamental desse país ou por um representante da Missão Diplomática do respectivo Membro no país onde se encontra situada a sede da Organização ou com responsabilidade pela representação do Ministério nesse país, ou onde tem lugar uma sessão.~~

**Comentários:** Propõe-se dar nova redação a esta regra, em vista da mudança de status dos Membros do AIC de 2007.

### REGRA 2

#### **Emissão de credenciais pelos Grupos Membros**

~~As credenciais do representante, suplentes e assessores de um Grupo Membro deverão ser emitidas pela organização que representa o Grupo Membro ou, no caso de não existir tal organização, pelo Governo que o representa.~~

**Comentários:** Sugere-se suprimir esta regra e que o Conselho considere o credenciamento de todo Grupo-Membro que se estabeleça ao abrigo do Acordo de 2007.

### REGRA 3

#### **Composição das delegações**

1. Tão prontamente quanto possível após o recebimento da notificação de uma sessão do Conselho, cada Membro deverá comunicar por escrito ao Diretor-Executivo os nomes de seu representante, suplentes e assessores. Normalmente, a comunicação deve ser recebida o mais tardar 48 horas antes da abertura da sessão. ~~Deverão também ser comunicados ao Diretor-Executivo os nomes do representante, suplentes e assessores de cada Grupo Membro. Na ausência de tal comunicação, considerar-se-á que as pessoas credenciadas para a sessão anterior continuam no exercício de suas funções.~~

2. Notas verbais poderão ser aceitas se procederem de fonte autenticada. ~~No caso da Comissão Européia, uma nota verbal poderá ser aceita acompanhada de uma carta introdutória subscrita por pessoa oficialmente designada para representar a Comissão Européia na Organização ou pelo chefe do escritório da Comissão Européia em Londres.~~

**Comentários:** Propõe-se suprimir a referência a Grupos-Membros em vista da proposta de suprimir a regra 2 (Emissão de Credenciais pelos Grupos-Membros). Também se propõe suprimir a última sentença do parágrafo 1, em vista da necessidade de receber credenciais atualizadas, e a última sentença do parágrafo 2, em vista da mudança de status da CE.

#### REGRA 4

#### ~~Pessoas designadas para a Junta Executiva~~

~~Cada Membro eleito para a Junta Executiva deverá comunicar por escrito ao Diretor Executivo, o mais cedo possível depois de realizada a eleição, os nomes de seu representante e de eventuais suplentes ou assessores na Junta Executiva. O Diretor Executivo deverá ser imediatamente notificado de qualquer alteração na lista das pessoas assim designadas.~~

**Comentários:** Esta regra já não é necessária, em vista da abolição da Junta Executiva.

#### REGRA 5

#### Credenciais

**O Presidente**, com a assistência da Secretaria, deverá examinar as credenciais apresentadas pelos Membros e apresentar relatório ao Conselho. Se **o Presidente** assim o solicitar, o Conselho designará um Comitê de Credenciais para ajudá-lo no desempenho dessa tarefa.

#### REGRA 6

#### Observadores

O Conselho poderá convidar **qualquer país não-membro ou qualquer das organizações a que fazem referência os Artigos 15 e 16 do Acordo Internacional do Café (AIC) de 2007 a participar de uma determinada sessão ou sessões do Conselho na**

~~qualidade de observador. a enviarem observadores a suas sessões as Nações Unidas, suas agências especializadas, qualquer organização intergovernamental apropriada, qualquer Governo de um Estado que seja Membro das Nações Unidas ou de qualquer de suas agências especializadas, ou qualquer organização que se ocupe de questões relacionadas com o café. O Diretor-Executivo manterá uma lista de observadores que podem ser convidados em caráter permanente. Outros observadores deverão apresentar por escrito ao Diretor-Executivo uma solicitação formal de status de observador. Em cada sessão, a Secretaria apresentará uma lista de observadores permanentes que confirmaram seu comparecimento à sessão e submeterá à aprovação do Conselho as solicitações que hajam sido recebidas de status de observador em caráter temporário ou permanente. O Diretor-Executivo também poderá, em consulta com o Presidente do Conselho, convidar observadores a fazerem apresentações ou contribuições sobre assuntos específicos. Os observadores não terão voz nos trabalhos do Conselho, a não ser por convite deste último. A convite da Presidência da Junta Executiva ou da Presidência de um grupo de trabalho do Conselho, os observadores poderão assistir a certas reuniões da Junta Executiva ou do grupo de trabalho de que se trate.~~

**Comentários:** A redação da primeira sentença foi harmonizada com a do parágrafo 3 do Artigo 11 (Sessões do Conselho). A questão da admissão de observadores a reuniões dos órgãos da OIC estabelecidos sob a égide do AIC de 2007 pode ser tratada nos termos de referência desses órgãos.

#### REGRA 7

#### ~~Lugares reservados aos Grupos-Membros~~

~~Aos Grupos-Membros serão reservados lugares contíguos à volta da mesa, em número igual ao dos países que constituem cada um dos Grupos-Membros. Se uma organização representar o Grupo-Membro, ser-lhe-á reservado um lugar adicional. Com exceção do previsto no parágrafo 3<sup>o</sup> do artigo 6<sup>o</sup> do Convênio, cada Grupo-Membro terá apenas um porta-voz, que poderá renunciar a seu direito de falar, em favor de qualquer suplente. Este passará então a atuar como porta-voz do Grupo-Membro.~~

**Comentários:** Sugere-se suprimir esta regra e que o Conselho aprecie a questão dos lugares a serem atribuídos a quaisquer Grupos-Membros que possam ser estabelecidos ao abrigo do Acordo de 2007.

---

**NOVA REGRA**  
**Atribuição de lugares aos Membros**

**Os lugares dos Membros lhes serão atribuídos em ordem alfabética. No caso da Comunidade Européia, um lugar será atribuído ao representante da Comunidade, e lugares adicionais, posicionados juntos, serão atribuídos individualmente aos Estados-Membros.**

**Comentários:** Propõe-se incluir uma nova regra sobre a atribuição de lugares aos Membros.

**REGRA 8**  
**Recebimento de comunicações**

1. Cada Membro deverá comunicar ao Diretor-Executivo, na forma estipulada nas regras 1 e 2 deste Regulamento, o nome, e endereço e e-mail da pessoa designada residente na cidade que serve de sede à Organização, ou em qualquer outro local escolhido, a quem deverão ser enviadas todas as notificações e outras comunicações, com ressalva do disposto na regra 40 deste Regulamento. Qualquer notificação ou comunicação enviada à pessoa assim designada será considerada entregue ao respectivo Membro. Cada Membro deverá também informar ao Diretor-Executivo o nome da pessoa a quem questões de estatística devem ser dirigidas, que poderá ser a pessoa designada ou outra pessoa. Sempre que for alterada a lista das pessoas assim designadas, o Diretor-Executivo deverá ser imediatamente notificado por escrito da alteração.

2. Qualquer notificação feita de acordo com esta regra às pessoas designadas pelo Governo ou organização que representa um Grupo-Membro será considerada transmitida a todos os países que constituem o Grupo-Membro.

**Comentários:** Em vista do uso crescente de comunicações eletrônicas, propõe-se incluir uma referência a e-mail.

**REGRA 9**  
**Distribuição de documentos**

Os Membros receberão documentos **por meios eletrônicos, ou, onde esses meios não estejam disponíveis, pelo correio** em sua representação oficial em Londres ~~ou, de outra forma, reembolsarão à Organização as despesas de envio postal de documentos a endereços~~

~~fora do Reino Unido, ou num endereço designado, exceto~~ quando se tratar de Membros que não possuam representação oficial em Londres. ~~Mediante solicitação ao Diretor Executivo,~~ os Membros ~~poderão receber documentos eletronicamente (como, por exemplo, por email).~~

<p><b>Comentários:</b> Em vista do uso generalizado de comunicações eletrônicas, a OIC deixou de cobrar despesas com o envio de cópias impressas de documentos aos Membros pelo correio.</p>
--

---

## CAPÍTULO II — PRESIDENTE E VICE-PRESIDENTE DO CONSELHO

### REGRA 10

#### Eleição

Na última sessão ordinária do ano cafeeiro, o Conselho deverá eleger um Presidente e um ~~primeiro, um segundo e um terceiro~~ Vice-Presidentes para o ano cafeeiro seguinte. O mandato terá a duração do ano cafeeiro seguinte. O Presidente, ou o Presidente *ad interim*, deverá no entanto permanecer em exercício até que seu sucessor tome posse.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir o fato de que agora só há um Presidente e um Vice-Presidente do Conselho (Artigo 10: Presidente e Vice-Presidente do Conselho).

### REGRA 11

#### Candidaturas

Quando o Presidente ~~e o primeiro Vice-Presidente tiverem de ser eleitos~~ **tiver de ser eleito** dentre os Membros importadores, caberá a estes apresentar ~~as correspondentes propostas a correspondente proposta~~ **proposta** de candidatura, e quando ~~tiverem de ser eleitos~~ **tiver de ser eleito** dentre os Membros exportadores, caberá a estes últimos apresentar ~~tais propostas a proposta~~ **proposta**. ~~Procedimento semelhante deverá ser observado na eleição do segundo e do terceiro Vice-Presidentes.~~

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir o fato de que agora só há um Presidente e um Vice-Presidente do Conselho (Artigo 10: Presidente e Vice-Presidente do Conselho).

### REGRA 12

#### Ausência

1. Se o Presidente do Conselho estiver ausente de uma reunião ou parte dela, seu lugar será ocupado ~~por um dos Vice-Presidentes~~ pelo Vice-Presidente ~~na ordem estabelecida pelo Conselho quando de sua eleição~~. O Vice-Presidente no exercício da Presidência terá os mesmos poderes e obrigações que o Presidente.

2. Na ausência temporária tanto **do Presidente** quanto ~~dos três Vice-Presidentes do Vice-Presidente~~ ou na ausência permanente de ~~um ou mais deles~~ **ambos**, o Conselho, que

será temporariamente presidido pelo Diretor-Executivo, poderá eleger novos titulares dentre os representantes dos Membros exportadores, ou dentre os representantes dos Membros importadores, conforme o caso, em caráter temporário ou permanente, segundo necessário.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir o fato de que agora só há um Presidente e um Vice-Presidente do Conselho (Artigo 10: Presidente e Vice-Presidente do Conselho).

## CAPÍTULO III – SESSÕES DO CONSELHO

### REGRA 13

#### Convocação

1. O Diretor-Executivo, em nome **do Presidente** do Conselho, deverá enviar a cada uma das pessoas designadas nos termos da regra 8 uma notificação escrita da data da sessão do Conselho, acompanhada do respectivo projeto de ordem do dia. A notificação deverá ser enviada com pelo menos 30 dias de antecedência, exceto em casos de emergência, quando, a critério **do Presidente**, poderá ser convocada uma reunião extraordinária com pelo menos 10 dias de antecedência.
2. A notificação de uma sessão extraordinária deverá ser acompanhada de uma exposição das razões para a convocação da sessão e do correspondente projeto de ordem do dia.

### REGRA 14

#### Ordem do dia

Normalmente, o projeto de ordem do dia para uma sessão ordinária do Conselho deverá ser preparado pelo Diretor-Executivo, em nome **do Presidente**. O projeto de ordem do dia para uma sessão extraordinária do Conselho deverá consistir no item ou itens especificados no pedido de convocação da sessão extraordinária, podendo acrescentar-se-lhes aqueles itens que, no entender ~~da Junta Executiva~~, do Diretor-Executivo ou **do Presidente** do Conselho, poderiam ser discutidos com proveito durante a sessão de que se trata. A pedido de qualquer Membro, o Diretor-Executivo poderá fazer inscrever na ordem do dia qualquer assunto que se relacione com o Acordo. O Conselho deverá aprovar o projeto de ordem do dia e os aditamentos que lhe tenham sido feitos.

### REGRA 15

#### Quórum

Em cada reunião das sessões do Conselho, o Diretor-Executivo deverá comunicar **ao Presidente** se existe o quórum estipulado no parágrafo 4 do Artigo ~~12~~ **11** do Acordo e quais Membros estão autorizados a representar outros Membros nos termos do parágrafo 2 do Artigo ~~14~~ **13** do Acordo.

## REGRA 16

**Poderes e deveres do Presidente durante as reuniões**

1. Além do exercício dos poderes que lhe são conferidos por outras regras deste Regulamento, **o Presidente** deverá:

- a) anunciar se há ou não há quórum para tomar decisões;
- b) declarar aberta e encerrada cada reunião;
- c) dirigir os debates em tais reuniões;
- d) assegurar a observância deste Regulamento;
- e) conceder o direito ao uso da palavra;
- f) submeter questões a **decisão**; e
- g) anunciar **as** decisões.

2. No decurso das discussões, **o Presidente** poderá propor a limitação do tempo concedido aos oradores e do número de vezes que cada representante pode falar sobre qualquer questão, podendo também propor o encerramento da lista de oradores ou do debate. **O Presidente**, contudo, poderá conceder o direito de réplica a qualquer representante, se isso for aconselhável em face de qualquer discurso pronunciado depois de ter-se declarado encerrada a lista de oradores. Poderá igualmente propor a suspensão ou o adiamento da reunião, ou o adiamento do debate sobre determinado assunto ou questão que se encontre em discussão.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 17

**Outras prerrogativas do Presidente**

**O Presidente** do Conselho poderá assistir a qualquer reunião ~~da Junta Executiva e de qualquer órgão da OIC estabelecido ao abrigo dos Artigos 6º e 9º do Acordo de 2007 (adiante denominado órgão da OIC) quaisquer comissões ou grupos de trabalho do Conselho ou da Junta Executiva~~, bem como tomar parte nos respectivos trabalhos, sem direito de voto.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura da OIC.

## REGRA 18

**Direito ao uso da palavra**

1. Ninguém poderá usar da palavra perante o Conselho sem prévia autorização **do Presidente**. **O Presidente** poderá chamar à ordem os oradores cujas palavras não sejam pertinentes ao assunto em discussão.
2. **Os Presidentes** e os Secretários **dos órgãos da OIC** ~~da Junta Executiva e das comissões ou grupos de trabalho do Conselho~~ poderão ser autorizados a falar antes de outros representantes, a fim de explicarem as conclusões a que chegaram ~~a Junta ou tais os órgãos de que se trate~~ ~~comissões ou grupos de trabalho~~. O Diretor-Executivo também poderá ser autorizado a falar, para prestar esclarecimentos sobre qualquer matéria.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura da OIC.

## REGRA 19

**Adiamento do debate**

Qualquer representante poderá propor o adiamento do debate sobre o assunto que esteja em discussão. Além do proponente da moção, poderão falar dois representantes a favor da mesma e dois contra, após o quê a moção será imediatamente submetida a **decisão votação**. **O Presidente** poderá limitar o tempo concedido aos representantes que façam uso da palavra nos termos desta regra.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 20

**Encerramento do debate**

Qualquer representante poderá propor o encerramento do debate sobre o assunto que esteja em discussão. Só será concedida autorização para falar sobre o encerramento do debate ao proponente do encerramento e a dois oradores que se oponham ao encerramento, após o quê a moção será imediatamente submetida a **decisão votação**. **O Presidente** poderá limitar o tempo concedido aos oradores nos termos desta regra.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 21

**Suspensão ou adiamento da reunião**

Durante a discussão de qualquer assunto, um representante poderá pedir a suspensão ou o adiamento da reunião. As moções de suspensão ou adiamento de reunião não serão colocadas em debate, devendo ser imediatamente submetidas a ~~votação~~ **decisão**.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 22

**Ordem de prioridade das moções de procedimento**

As moções de suspensão ou adiamento de reunião, as moções de adiamento ou encerramento de debate e outras moções de procedimento terão prioridade, na ordem expressa nesta regra, sobre quaisquer outras moções ou propostas.

## REGRA 23

**Moções e emendas às mesmas**

Excetuando as moções de procedimento, todas as moções e emendas às mesmas deverão, normalmente, ser apresentadas por escrito e entregues ao Diretor-Executivo, que mandará distribuir cópias às delegações. Por via de regra, nenhuma moção deverá ser discutida ou submetida a ~~decisão~~ **decisão** ~~votação~~ numa reunião do Conselho sem que as respectivas cópias tenham sido distribuídas a todas as delegações, o mais tardar no dia anterior ao da reunião. **O Presidente**, contudo, poderá autorizar a discussão e exame de moções ou de emendas às mesmas, ainda que essas moções ou emendas não tenham sido distribuídas ou só tenham sido distribuídas no próprio dia da reunião.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 24

**Decisões sobre a competência do Conselho**

Toda moção que requeira uma decisão sobre a competência do Conselho para adotar outra moção a ele submetida deverá ser **objeto de decisão do Conselho** ~~posta em votação~~ antes de **tomar-se uma decisão sobre** ~~ser votada~~ a moção original.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 25

**Retirada de uma moção**

Uma moção poderá ser retirada por seu proponente a qualquer momento antes do início **da tomada de uma decisão** ~~de sua votação~~. Uma moção que tenha sido retirada poderá voltar a ser apresentada por qualquer representante.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 26

**Reexame de uma decisão**

A decisão que tiver sido adotada só poderá ser reexaminada se o Conselho assim o decidir por maioria igual à que foi necessária para a adoção da decisão original. Só poderão falar sobre a moção de reexame o proponente da mesma e dois oradores que a ela se oponham, após o quê a moção de reexame será imediatamente submetida a decisão do Conselho.

## REGRA 27

**Questão de ordem**

Durante a discussão de qualquer matéria, qualquer representante poderá levantar uma questão de ordem, que será imediatamente decidida **pelo Presidente**. Os representantes poderão apelar de qualquer decisão **do Presidente**. Seu apelo será imediatamente submetido

a ~~decisão~~ ~~votação~~, e a decisão **do Presidente** será mantida, a menos que anulada pelo Conselho. O representante que levantar uma questão de ordem não poderá falar sobre a substância da matéria que esteja sendo discutida.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

#### REGRA 28

### **Representação para votar**

Um Membro poderá autorizar outro Membro a representar seus interesses e exercer seu direito de voto em qualquer reunião ou reuniões do Conselho, ou retirar a autorização concedida, mediante entrega ao Diretor-Executivo de uma declaração escrita, emitida para esse fim ~~por uma das entidades ou organizações~~ **pelas autoridades** com poderes para emitir credenciais nos termos **das regras 1 ou 2** deste Regulamento ou pelo representante devidamente credenciado para a sessão do Conselho de que se trate. O Diretor-Executivo deverá dar conhecimento ao Conselho das declarações nesse sentido, indicando a extensão da autorização concedida ou retirada. Deverá também o Diretor-Executivo conservar um arquivo de todas essas declarações, que qualquer representante terá o direito de inspecionar. As declarações serão consideradas em ordem, a não ser que o Diretor-Executivo ou qualquer representante conteste sua validade. Qualquer dúvida assim levantada deverá ser submetida à ~~Junta Executiva, para que esta recomende ao Conselho~~ **a decisão do Conselho sobre as providências a tomar.**

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

#### REGRA 29

### **~~Votação de~~ Decisão sobre moções**

No caso de haver duas ou mais moções relacionadas com a mesma questão, o Conselho, a menos que decida em contrário, deverá submetê-las a **decisão** na ordem em que foram apresentadas. ~~Depois de ter votado uma moção, o Conselho poderá decidir se a proposta seguinte deve ou não ser submetida a votação.~~

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 30

**Emenda a uma moção**

Uma moção constituirá emenda a uma moção inicial se acrescentar ou suprimir algo nessa moção ou alterar parte dela. Quando for apresentada uma emenda a uma moção, a emenda deverá ser votada em primeiro lugar. Quando forem apresentadas duas ou mais emendas a uma moção, o Conselho deverá votar primeiro a emenda que, em substância, mais se distancia da moção original, e depois a emenda que em seguida mais se distancia dela, e assim por diante, até que tenham sido votadas todas as emendas. Quando, porém, a adoção de uma emenda implica necessariamente a rejeição de outra emenda, esta última não será submetida a **decisão do Conselho** a votação.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 31

**~~Votação de~~ Decisão sobre partes de uma moção ou de uma emenda à mesma**

A pedido de um Membro, partes de uma moção ou de uma emenda à mesma poderão ser **decididas** ~~votadas~~ separadamente. Se, porém, for levantada objeção ao pedido de divisão, a objeção deverá ser submetida a votação. Só serão autorizados a falar sobre a objeção dois oradores a favor, incluindo o proponente da moção original, e dois oradores contra. Se a objeção não obtiver **apoio** ~~maioria distribuída de dois terços dos votos~~, ~~proceder-se-á então à~~ ~~votação~~, **decidir-se-á** separadamente, sobre a moção original ou a emenda à mesma. As partes da moção original ou da emenda que forem subseqüentemente aprovadas deverão ser submetidas a **decisão** ~~votação~~ como um todo. Se todas as partes operantes de uma moção original ou emenda à mesma tiverem sido rejeitadas, a moção ou emenda será considerada rejeitada em sua totalidade.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a disposição relativa à tomada de decisões por consenso sempre que possível (Artigo 14: Decisões do Conselho).

## REGRA 32

**Votação**

Normalmente, a votação será conduzida por chamada, em ordem alfabética, segundo a lista em inglês dos Membros exportadores e importadores, iniciando-se com o nome de um dos Membros escolhido ao acaso **pelo Presidente**. Serão anunciados os resultados de cada votação, indicando-se o número dos votos afirmativos e negativos e das abstenções. No entanto, na determinação do número dos votos emitidos, só serão contados os votos afirmativos e negativos.

## REGRA 33

**Conduta durante a votação**

Depois de **o Presidente** ter anunciado o começo da votação, nenhum representante poderá interrompê-la, a não ser por uma questão de ordem relacionada com a condução da votação propriamente dita. **O Presidente** poderá permitir aos representantes que expliquem seus votos. **O Presidente** poderá limitar o tempo concedido para tais explicações.

## REGRA 34

**Redistribuição de votos**

1. Sempre que, nos termos do parágrafo 6<sup>º</sup> 7 do Artigo ~~13~~ **12** do Acordo, for necessário proceder a uma redistribuição de votos, o Diretor-Executivo preparará um documento indicando a redistribuição dos votos dos Membros do Conselho ~~e, conseqüentemente, dos votos dos Membros da Junta Executiva~~. Esse documento será submetido à aprovação **do Conselho da Junta Executiva** em sua próxima sessão ~~reunião~~. Todas as votações realizadas a partir de então ~~na Junta Executiva e~~ no Conselho serão feitas com base na redistribuição de votos aprovada **pelo Conselho** ~~pela Junta Executiva~~.

2. Quando, porém, for necessário proceder a uma votação nos termos da regra **39**, os Membros cujos direitos de voto tenham sido suspensos nos termos do Artigo ~~25~~ **21** do Acordo poderão emitir seus votos se seus direitos de voto tiverem sido restabelecidos nos termos do parágrafo 2 daquele Artigo. Nesse caso, o Diretor-Executivo preparará um documento indicando a redistribuição dos votos dos Membros do Conselho, que será enviado aos Membros como parte da comunicação referida na regra ~~40~~, ~~sem necessidade de aprovação prévia da Junta Executiva~~. Os Membros cujos direitos de voto forem restabelecidos após a data dessa comunicação não terão direito de votar sobre a questão a ser resolvida.

**NOVA REGRA**  
**Eleição dos Membros dos órgãos da OIC**

1. Em geral os Membros dos órgãos da OIC previstos no parágrafo 3 do Artigo 6º do Acordo serão eleitos pelo Conselho em sua última sessão ordinária do ano cafeeiro. Uma lista de Membros exportadores e importadores para cada órgão da OIC será apresentada por escrito ao Presidente do Conselho pela respectiva categoria de Membros, para aprovação do Conselho.

2. Se qualquer Membro deixar de pagar sua contribuição completa ao Orçamento Administrativo dentro de seis meses a partir da data em que a contribuição é devida, seu direito a eleição para os órgãos da OIC será suspenso até que o total da contribuição seja pago.

**Comentários:** Propõe-se incluir uma nova regra para a eleição dos Membros dos órgãos da OIC previstos no Artigo 6º (Sede e estrutura da OIC), e refletindo as disposições do parágrafo 2 do Artigo 21 (Pagamento de contribuições).

**REGRA 35**

**Comitês e órgãos subsidiários ~~grupos de trabalho~~ do Conselho**

1. Nos termos do parágrafo 3º 2 do Artigo 10 9º do Acordo, o Conselho poderá criar as ~~comissões e grupos de trabalho~~ comitês e órgãos subsidiários que considere necessários. ~~Nessas comissões e grupos de trabalho~~ Nesses comitês e órgãos subsidiários deverão normalmente estar representados, de forma equitativa, tanto os Membros exportadores como os importadores a menos que de outra forma especificado pelo Conselho. Esses comitês e órgãos subsidiários ~~Essas comissões e grupos de trabalho~~ estabelecerão suas próprias normas de procedimento, ~~mas os grupos de trabalho não procederão a votações.~~ A participação nos comitês e órgãos subsidiários ~~nas comissões e grupos de trabalho~~ do Conselho Internacional do Café não se restringirá necessariamente aos Membros do Conselho Internacional do Café. Os comitês ~~As comissões~~ poderão continuar a funcionar, conforme necessário, durante a vigência do Acordo; os órgãos subsidiários, porém, deixarão de existir no final do ano cafeeiro em que foram criados. Os comitês ou órgãos subsidiários ~~As comissões ou grupos de trabalho~~ apresentarão relatórios ao Conselho sobre seu trabalho e sobre todas as decisões tomadas por elas ao Conselho que tomarem.

2. A eleição de titulares e membros dos comitês e órgãos subsidiários ~~das comissões e grupos de trabalho~~ para seus mandatos designados normalmente será decidida durante a última sessão ordinária do Conselho de cada ano cafeeiro.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a redação do Artigo 9º (Poderes e funções do Conselho).

#### REGRA 36

##### **Idiomas oficiais**

O espanhol, o francês, o inglês e o português são os idiomas oficiais da Organização. O Diretor-Executivo tomará as providências necessárias no tocante aos serviços de interpretação e tradução. Os documentos serão publicados nos idiomas oficiais, conforme as necessidades exigirem. Qualquer delegação cujos Membros desejem falar nas reuniões do Conselho ou de ~~suas comissões ou grupos de trabalho~~ **seus comitês ou órgãos subsidiários** em qualquer outro idioma deverá providenciar interpretação para um dos idiomas oficiais, correndo as despesas por sua conta.

#### REGRA 37

##### **Caráter particular das reuniões**

As reuniões serão realizadas a portas fechadas, a menos que o Conselho decida em contrário.

#### REGRA 38

##### **Atas**

1. O texto das Resoluções aprovadas pelo Conselho e um registro das decisões adotadas durante uma sessão serão enviados a todos os Membros da Organização dentro do prazo de 10 dias após a última reunião da sessão. Toda sugestão que haja de emenda a esse registro deverá ser transmitida ao Diretor-Executivo dentro de 30 dias a contar da remessa do registro. As emendas serão então enviadas a todos os Membros. Se um Membro assim o solicitar, qualquer declaração apresentada por escrito será distribuída como documento separado do Conselho.
2. Uma gravação em **áudio** ~~fitas magnéticas~~ das sessões plenárias do Conselho será disponibilizada, para consulta, aos representantes que o solicitarem.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir o uso de nova tecnologia.

---

## CAPÍTULO IV – DECISÃO SOBRE QUESTÕES ESPECÍFICAS PELO CONSELHO SEM SE REUNIR

### REGRA 39

#### **Procedimento para que o Conselho possa decidir sobre questões específicas sem se reunir**

A pedido do **Diretor-Executivo** da ~~Junta Executiva~~, o **Presidente** do Conselho tomará as providências necessárias para que o Conselho possa decidir sobre questões específicas sem se reunir.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura da OIC.

### REGRA 40

#### **Comunicação aos Membros**

Nos casos em que se decida pleitear uma decisão do Conselho sem que este se reúna, o Diretor-Executivo encaminhará uma comunicação a cada Membro, em forma aprovada **pelo Presidente**. Essa comunicação deverá ser dirigida às pessoas designadas, nos termos da regra 8. A comunicação deverá:

- a) expor a questão a ser resolvida, ~~indicando o resultado de qualquer votação a que a Junta Executiva tenha procedido com respeito à questão;~~
- b) expor especificamente a proposta que o Membro deverá votar;
- c) estar acompanhada da redistribuição de votos em que a votação deverá basear-se;
- d) fixar o prazo dentro do qual os votos deverão ser recebidos, que não poderá ser inferior a 30 dias após o envio da comunicação, a não ser em situações de excepcional urgência, que deverão ser explicadas na comunicação, nas quais o prazo para resposta não deverá ser inferior a sete dias; e
- e) solicitar ao Membro que declare, relativamente à questão específica exposta na comunicação,
  - i) se concorda com a tomada de uma decisão sem que o Conselho se reúna; e
  - ii) se vota a favor ou contra, ou se se abstém.

## REGRA 41

**Constatação da decisão**

Se, transcorrido o prazo fixado **pelo Presidente** para resposta, um número de Membros que perfaça o quórum estipulado no parágrafo 4 do Artigo ~~12~~ **11** do Acordo tiver concordado com a tomada de uma decisão sem que o Conselho se reúna, os votos a favor e contra a proposta a ser decidida serão contados, e a decisão do Conselho constatada. As abstenções serão registradas.

## REGRA 42

**Membros que não concordam com a tomada de uma decisão sem que o Conselho se reúna**

Um Membro que não concorde com a decisão de uma questão específica sem que o Conselho se reúna poderá, mesmo assim, desejar que fique registrado seu voto a favor, seu voto contra ou sua abstenção com respeito à questão específica constante da comunicação. Nestas circunstâncias, se houver quórum nos termos da regra 41, o voto que o Membro tenha emitido será contado. Se um Membro não concordar com a tomada de uma decisão sem que o Conselho se reúna e não emitir seu voto quanto à proposta específica, e se houver quórum nos termos da regra 41, a ausência do voto do Membro de que se trata será interpretada como abstenção.

## REGRA 43

**Relatório sobre o resultado de uma votação conduzida por voto postal**

Tão cedo quanto praticável, e o mais tardar 10 dias depois de transcorrido o prazo para resposta, o Diretor-Executivo deverá enviar a todos os Membros um relatório sobre qualquer questão específica decidida sem a realização de reunião, juntamente com uma relação indicando o número de votos a favor e contra e as abstenções. Qualquer questão específica decidida deste modo deverá ser registrada como Decisão ou Resolução do Conselho. A Decisão ou Resolução deverá ser comunicada ao Conselho em sua sessão seguinte.

**Comentários:** Este Capítulo foi suprimido em vista da nova estrutura do AIC de 2007.

## **CAPÍTULO V — JUNTA EXECUTIVA**

### **REGRA 44**

#### **Poderes da Junta Executiva**

~~A Junta Executiva terá os poderes e exercerá as funções indicadas no parágrafo 4º do artigo 19 do Convênio. O Conselho também poderá delegar seus poderes e funções à Junta Executiva, exceto na medida em que isso lhe seja proibido pelas disposições do parágrafo 2º e limitado pelas disposições do parágrafo 3º do mesmo artigo. Quando o Conselho não estiver em sessão, a Junta Executiva será o canal administrativo entre o Conselho e qualquer de suas comissões ou grupos de trabalho.~~

### **REGRA 45**

#### **Presidência e Vice Presidência da Junta Executiva**

~~O Presidente e o Vice Presidente da Junta Executiva serão eleitos pelo Conselho, nos termos do parágrafo 3º do artigo 17 do Convênio, durante a última sessão ordinária do Conselho de cada ano cafeeiro. Seu mandato terá a duração do ano cafeeiro subsequente.~~

### **REGRA 46**

#### **Eleição dos Membros**

~~1. — Os Membros da Junta Executiva serão eleitos segundo as disposições do artigo 18 do Convênio, com a ressalva prescrita no parágrafo 2º do artigo 25. A eleição dos oito Membros exportadores e dos oito Membros importadores da Junta Executiva será realizada durante a última sessão ordinária do Conselho em cada ano cafeeiro. O mandato dos Membros eleitos terá a duração do ano cafeeiro subsequente.~~

~~2. — Se um Membro da Junta Executiva deixar de ser Parte Contratante do Convênio, os Membros que votaram nele, ou que lhe atribuíram seus votos, procederão, no decurso da sessão seguinte do Conselho em que isso se considere praticável, à eleição de outro Membro que preencha o lugar vago na Junta Executiva. Qualquer Membro que tenha votado no Membro que deixou de ser Parte Contratante do Convênio, ou que lhe tenha atribuído seus votos, e que não tenha votado no Membro eleito para preencher o lugar vago na Junta~~

~~Executiva, poderá atribuir seus votos a um dos outros Membros da mesma. O mandato de um Membro que se designe ou eleja para preencher um lugar vago na Junta Executiva será pelo restante do ano cafeeiro em questão.~~

~~3. — Nesse ínterim, os restantes Membros da Junta Executiva pertencentes à categoria do Membro que deixou de ser Parte Contratante do Convênio continuarão a dispor do total de 1.000 votos. Para tal fim, o Diretor Executivo deverá preparar uma redistribuição dos 1.000 votos entre os Membros dessa categoria, de maneira a garantir que cada Membro, respeitadas as disposições do parágrafo 7 do artigo 13 do Convênio, continue dispondo de uma proporção dos votos que, relativamente aos demais Membros da mesma categoria, seja igual à de que dispunha antes da redistribuição.~~

~~4. — Todavia, qualquer Membro do Conselho que tenha votado no Membro da Junta Executiva que deixou de ser Parte Contratante do Convênio, ou que lhe tenha atribuído seus votos, poderá atribuir temporariamente seus votos a um dos outros Membros da Junta Executiva, e o Diretor Executivo deverá levar isso em consideração ao preparar a redistribuição de votos.~~

~~5. — Todo Membro que adira ao Convênio após a eleição da Junta Executiva de um ano cafeeiro será convidado, segundo as disposições pertinentes a representação estabelecidas no parágrafo 2º do artigo 14 do Convênio, atribuir seus votos a um dos Membros eleitos de sua categoria.~~

#### **REGRA 47**

##### **Reuniões**

~~A Junta Executiva reunir-se á com a freqüência que for necessária ao desempenho de suas responsabilidades.~~

#### **REGRA 48**

##### **Convocação de reuniões**

~~A Presidência da Junta Executiva poderá convocar uma reunião da Junta Executiva sempre que a considere necessária. Será convocada uma reunião sempre que solicitada por um Membro ou Membros que disponham de pelo menos 200 votos na Junta Executiva. Em circunstâncias excepcionais, a Presidência pode decidir que uma reunião seja realizada num local que não seja a sede da Organização. Todas as reuniões da Junta Executiva serão realizadas em caráter particular, a menos que a Junta decida de outra forma.~~

**REGRA 49****Prerrogativas da Presidência**

~~Quem esteja presidindo a Junta Executiva poderá assistir a qualquer reunião do Conselho e de quaisquer comissões ou grupos de trabalho do Conselho ou da Junta Executiva.~~

**REGRA 50****Ausência do Presidente e do Vice-Presidente**

~~Na ausência do Presidente e do Vice-Presidente, a Junta Executiva, que será temporariamente presidida pelo Diretor Executivo, elegerá um Presidente dentre os representantes dos Membros exportadores ou dentre os representantes dos Membros importadores, conforme o caso, em caráter temporário ou permanente, segundo necessário.~~

**REGRA 51****Trabalhos e votação**

- ~~1. — O projeto de ordem do dia para as reuniões da Junta Executiva será preparado pelo Diretor Executivo, em nome da Presidência. O projeto de ordem do dia deverá ser aprovado pela Junta Executiva.~~
- ~~2. — Em cada reunião da Junta Executiva, o Diretor Executivo deverá comunicar à Presidência se se verifica o quórum para adotar decisões estipulado no parágrafo 5<sup>o</sup> do artigo 17 do Convênio.~~
- ~~3. — Os trabalhos e votação na Junta Executiva deverão observar os procedimentos estabelecidos para as reuniões do Conselho nas regras 16 a 33, 36 e 37.~~
- ~~4. — Se um Membro da Junta deseja autorizar qualquer outro Membro a representar seus interesses, este último deverá ser Membro da Junta Executiva.~~

**REGRA 52****Comissões e grupos de trabalho da Junta Executiva**

~~Nos termos do parágrafo 5<sup>o</sup> do artigo 19 do Convênio, a Junta Executiva poderá criar as comissões e grupos de trabalho que considere necessários. Essas comissões e grupos de~~

---

trabalho estabelecerão suas próprias normas de procedimento, mas os grupos de trabalho não procederão a votações. A participação nas comissões e grupos de trabalho da Junta Executiva não se restringirá aos Membros da Junta Executiva.

#### REGRA 53

#### **Convite para assistir a reuniões da Junta Executiva**

A Junta Executiva poderá convidar qualquer Membro a se fazer representar em qualquer reunião ou parte dela, e a expor sua opinião sobre qualquer assunto que esteja sendo discutido. Os observadores definidos na regra 6 poderão estar presentes a qualquer reunião ou parte dela e, a convite da Presidência da Junta Executiva, poderão participar das discussões da Junta acerca de questões em que têm competência.

#### REGRA 54

#### **Resumo das decisões**

Um resumo das decisões adotadas durante qualquer série de reuniões da Junta Executiva deverá ser enviado a todos os Membros da Organização dentro de 10 dias depois da última reunião da série. Nenhuma declaração dos Membros deverá constar do resumo. No entanto, um Membro poderá apresentar uma declaração escrita sucinta a propósito de qualquer assunto incluído no resumo, que deverá ser distribuída como documento separado da Junta Executiva ao mesmo tempo que o resumo.

#### REGRA 55

#### **Revisão de decisões**

Qualquer solicitação, feita por um Membro, de que o Conselho revise uma decisão que a Junta Executiva tenha adotado consoante as disposições do parágrafo 4º do artigo 19 do Convênio, ou no uso dos poderes a ela delegados nos termos do parágrafo 2º do artigo 19 do Convênio, deverá ser apresentada ao Diretor Executivo, por escrito, dentro do prazo de 30 dias a contar da última reunião da sessão em que foi adotada a decisão da qual o Membro estiver apelando. Tão cedo quanto praticável depois do recebimento da solicitação, o assunto será reexaminado pela Junta Executiva, que poderá reconsiderar sua decisão. Se a Junta Executiva decidir não modificar sua decisão, sua Presidência deverá levar o assunto ao conhecimento da Presidência do Conselho, que determinará a inclusão do mesmo na ordem do dia da próxima sessão do Conselho. No entanto, se assim o solicitar quer a Junta Executiva, quer qualquer grupo de cinco Membros, quer um Membro ou Membros que

~~disponham de um mínimo de 200 votos, a Presidência do Conselho deverá aplicar os procedimentos previstos nas regras 39 a 43 ou convocar uma sessão especial do Conselho para considerar o apelo. A Junta Executiva deverá decidir se a decisão deve ser suspensa até que o apelo dirigido ao Conselho seja considerado. No entanto, caso se realize uma sessão do Conselho dentro do prazo de 30 dias acima referido, o Membro poderá apresentar sua solicitação diretamente ao Conselho.~~

---

## CAPÍTULO ~~VI~~ V – FINANÇAS

### REGRA 56

#### **Estrutura do Orçamento Administrativo**

1. Todas as receitas e despesas da Organização deverão ser contabilizadas, indicadas separadamente e de forma detalhada no Orçamento Administrativo e expostas da mesma maneira nas contas anuais.
2. O Orçamento Administrativo deverá incluir:
  - a) todas as receitas previstas para o exercício financeiro seguinte e o exercício financeiro corrente, juntamente com as notas explanatórias cabíveis e um memorando explicativo, compreendendo o cálculo das contribuições dos Membros;
  - b) todos os demais recursos financeiros da Organização;
  - c) as despesas previstas para o exercício financeiro seguinte e as despesas autorizadas para o exercício financeiro corrente, subdivididas em vários títulos e rubricas e explicadas por meio de notas ou de um memorando; e
  - d) um quadro do pessoal em que figurem os cargos autorizados, os cargos efetivamente preenchidos no exercício financeiro corrente e os cargos requeridos para o ano seguinte, subdivididos em classificações e departamentos.

### REGRA 57

#### **Preparação e aprovação do Orçamento Administrativo**

1. O mais tardar até ~~30 de junho~~ **31 de maio** de cada ano, o Diretor-Executivo, consoante as disposições do parágrafo 1 do Artigo ~~24~~ **20** do Acordo, deverá apresentar à ~~Junta Executiva~~ **ao Comitê de Finanças e Administração** um projeto de Orçamento Administrativo para o exercício financeiro seguinte, na forma estipulada na regra 56 deste Regulamento. O projeto de Orçamento, tal como tenha sido aprovado **pelo Comitê** ~~pele Junta Executiva~~, deverá ser enviado às pessoas designadas segundo a regra 8, de modo a que o recebam pelo menos 30 dias antes da sessão do Conselho em que o Orçamento deve ser aprovado.

2. Se as circunstâncias o exigirem, o Diretor-Executivo, no decurso de qualquer exercício financeiro, poderá submeter **ao Comitê de Finanças e Administração** à ~~Junta Executiva~~ propostas para a realização de despesas suplementares, juntamente com propostas para fazer face a essas despesas.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura do AIC de 2007 e possíveis mudanças da época das sessões do Conselho.

#### REGRA 58

### **Administração do Orçamento**

1. A aprovação do Orçamento Administrativo pelo Conselho constituirá a autorização concedida ao Diretor-Executivo para receber pagamentos, assumir compromissos e fazer despesas, dentro dos limites do Orçamento Administrativo.

2. Dependendo de prévia aprovação **do Comitê de Finanças e Administração** da ~~Junta Executiva~~, o Diretor-Executivo fica autorizado a transferir qualquer verba de uma rubrica para outra ou outras do Orçamento Administrativo, contanto que não seja ultrapassado o total das despesas previstas no Orçamento Administrativo, e, igualmente, a transferir fundos das reservas para qualquer rubrica ou rubricas do Orçamento Administrativo. A utilização dos fundos transferidos por esse processo deverá ser indicada em separado nas contas anuais.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura do AIC de 2007.

#### REGRA 59

### **Fundo de Reserva**

As receitas não desembolsadas poderão ser utilizadas para a criação e manutenção de um fundo de reserva.

#### REGRA 60

### **Controle financeiro**

O Diretor-Executivo:

- a) criará um sistema de controle interno que proporcione a supervisão efetiva das transações financeiras, a fim de assegurar a regularidade do recebimento, aplicação e custódia de todos os fundos e outros recursos da Organização, as aquisições a preços vantajosos e o fiel cumprimento do Orçamento Administrativo ou outras disposições financeiras aprovadas pelo Conselho;
- b) depositará todas as receitas em uma ou mais contas abertas em nome da Organização Internacional do Café em um ou mais bancos aprovados **pelo Comitê de Finanças e Administração** ~~pela Junta Executiva~~, e tomará providências para que as retiradas se façam por meio de cheques assinados por duas pessoas designadas pelo Diretor-Executivo, das quais somente uma poderá estar encarregada do controle interno; e
- c) manterá um inventário de todos os bens adquiridos que se julgue sejam bens de capital.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura do AIC de 2007.

#### ~~REGRA 61~~

#### ~~Comissão de Finanças~~

~~A Junta Executiva deverá em todos os exercícios financeiros constituir uma Comissão de Finanças, que será composta de igual número de Membros importadores e exportadores e auxiliará a Junta Executiva a tratar de questões de ordem financeira. A Comissão elegerá sua própria Presidência.~~

**Comentários:** Esta regra foi suprimida, pois o Artigo 18 do AIC de 2007 estabelece um novo Comitê de Finanças e Administração, cujos Termos de Referência já foram preparados (ver documento de trabalho WP-Council 170/08).

#### REGRA 62

#### Auditoria e prestação de contas

O Diretor-Executivo, em consulta com **o Comitê de Finanças e Administração e o Conselho** ~~a Junta Executiva~~, designará todos os anos um auditor registrado. **O mais cedo possível, e no máximo seis meses após o encerramento de cada exercício financeiro**, o Diretor-Executivo apresentará ao Conselho, através **do Comitê de Finanças e Administração** ~~da Junta Executiva~~ as contas da Organização e o relatório do auditor sobre as

~~mesmas, nos termos do artigo 27 do Convênio, uma demonstração, verificada por auditores externos, do ativo e passivo e das receitas e despesas da Organização durante o referido exercício financeiro. Essa demonstração deverá ser submetida à aprovação do Conselho em sua primeira sessão subsequente.~~

<p><b>Comentários:</b> Esta regra foi revisada para harmonizar sua redação com a do Artigo 23 (Auditoria e publicação das contas).</p>
--

---

## CAPÍTULO ~~VH~~ VI – DIRETOR-EXECUTIVO

### REGRA 63

#### Declarações do Diretor-Executivo

O Diretor-Executivo poderá dirigir-se ao Conselho, ~~à Junta Executiva~~, às comissões e aos **órgãos da OIC** ~~grupos de trabalho~~ com referência a qualquer questão em exame.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura do AIC de 2007.

### REGRA 64

#### Deveres e responsabilidades

1. Na qualidade de principal autoridade administrativa da Organização, o Diretor-Executivo responderá perante o Conselho pela organização e direção dos funcionários. Além dos deveres definidos em outras regras deste Regulamento, o Diretor-Executivo será responsável pelos preparativos necessários às sessões do Conselho e às reuniões **dos órgãos da OIC** ~~da Junta Executiva~~, bem como pela execução das tarefas de que os funcionários sejam incumbidos em decorrência das decisões e recomendações. O Diretor-Executivo deverá assistir a todas as sessões do Conselho e **reuniões dos órgãos da OIC** ~~da Junta Executiva~~ sempre que possível e atuar como representante legal da Organização.

2. Na ausência do Diretor-Executivo, e em caso de necessidade, o funcionário de chefia que mais próximo dele estiver na escala funcional assumirá as funções do Diretor-Executivo.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura do AIC de 2007.

### REGRA 65

#### Relatórios

O Diretor-Executivo deverá apresentar regularmente ao Conselho e ~~à Junta Executiva~~ relatórios sobre todas as questões que se refiram ao Artigo 1º do Acordo (Objetivos ~~do Convênio~~) e outras questões consideradas úteis.

---

## CAPÍTULO VIII VII – PESSOAL

### REGRA 66

#### **Pessoal**

O pessoal consistirá nas pessoas nomeadas para os cargos aprovados pelo Conselho ao adotar o Orçamento Administrativo anual. No entanto, o Diretor-Executivo gozará da discricção de alterar os cargos do pessoal, fazendo nomeações temporárias no decurso do exercício financeiro, sob condição de não ultrapassar as despesas autorizadas para o exercício em questão.

### REGRA 67

#### **Seleção**

Os funcionários deverão ser selecionados, tanto quanto possível, segundo um critério geográfico internacional, levando em conta os países Membros da Organização. Os funcionários serão nomeados pelo Diretor-Executivo consoante seus méritos.

**Comentários:** A supressão de "países" reflete a mudança de status dos Membros no AIC de 2007.

### REGRA 68

#### **Nomeação de chefes de divisões**

Antes de nomear os chefes de divisões, o Diretor-Executivo deverá consultar a ~~Junta Executiva~~ **o Comitê de Finanças e Administração**.

**Comentários:** Esta regra foi atualizada para refletir a nova estrutura da OIC.

### REGRA 69

#### **Comunicações entre o Conselho, ~~a Junta Executiva~~ o Comitê de Finanças e Administração e o pessoal**

Os funcionários deverão prestar contas de seus atos somente ao Diretor-Executivo. As comunicações do Conselho e **do Comitê de Finanças e Administração** ~~da Junta~~ ao pessoal, bem como do pessoal ao Conselho e **ao Comitê de Finanças e Administração** ~~à Junta~~, deverão ser feitas através do Diretor-Executivo e com sua aprovação.

**Comentários:** Esta regra poderia incluir, se desejável, uma referência a outros órgãos da OIC.

## CAPÍTULO ~~IX~~ VIII – ADESÃO AO ACORDO

### REGRA 70

#### **Pedidos de adesão e recomendações**

Qualquer solicitação de adesão ao Acordo feita nos termos do Artigo ~~46~~ **43** do mesmo deverá ser imediatamente comunicada pelo Diretor-Executivo a todos os Membros, e ~~por ele~~ transmitida à ~~Junta Executiva~~ **ao Conselho**, para que **este** recomende as condições de adesão a serem acordadas com o Governo do país interessado. As recomendações ~~da Junta Executiva~~ **do Conselho** deverão ser distribuídas a todos os Membros.

### REGRA 71

#### **Aprovação**

Se o Conselho aprovar as condições de adesão e o Governo do país interessado as aceitar, a adesão será considerada aprovada pelo Conselho, nos termos do Artigo ~~46~~ **43** do Acordo. Enquanto não for depositado seu instrumento de adesão, esse país terá no Conselho a condição de observador.

## CAPÍTULO X IX – EMENDAS AO REGULAMENTO

### REGRA 72

#### ~~Votação de Emendas~~

O Regulamento da Organização será normalmente emendado por consenso do Conselho. ~~Quando necessária, uma votação exigirá uma maioria distribuída de dois terços dos votos dos Membros presentes a uma sessão do Conselho.~~ As emendas propostas serão distribuídas pelo Diretor-Executivo a todos os Membros pelo menos dois meses antes da sessão.

**Comentários:** A referência a votação foi suprimida, pois disposição relativa à tomada de decisões está incluída no Artigo 14 (Decisões do Conselho).

### REGRA 73

#### Controvérsias

As controvérsias a respeito da interpretação ou aplicação do presente Regulamento serão encaminhadas **ao Presidente** do Conselho, para que o Conselho as decida.

### REGRA 74

#### Precedência

Nenhum dispositivo deste Regulamento poderá prevalecer sobre as disposições do Acordo Internacional do Café de 2007.



**ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ**

22 Berners Street  
Londres W1T 3DD, Inglaterra  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600  
Fax: +44 (0) 20 7612 0630  
E-mail: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)  
[www.ico.org](http://www.ico.org)